

佳訊

2021年4-6月 181

以文載道 佳美福音 傳報喜訊

內在 生命 反思

佳訊特輯：

主題稿：由內美到外

疫中的瞳人693號

認識神的屬性和作為

目录



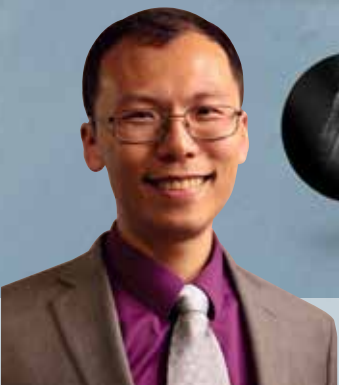
| | | |
|-------------|-------|-----------------------------|
| 03 | 主编笔记 | 光明中的黑暗 周彩莲传道 |
| 佳讯特辑 | | |
| 04 | 主题 | 由内美到外 陈雅金牧师 |
| 06 | 特稿 I | 疫中的瞳人 黄荷音牧师 |
| 08 | 特稿 II | 认识神的属性和作为 陈明程牧师 |
| 佳讯拼盘 | | |
| 10 | 经·研·普 | 参考不同的圣经译本 江仁佑传道 |
| 12 | 牧者空间 | 信耶稣得永生 许兆武长老 |
| 13 | 非常见证 | 新冠肺炎确诊记 刘威德 |
| | | 灵粮日程分享 颜晶莹 |
| 15 | 灵粮咀嚼 | 谁在「建造」和「看守」? 蔡颂辉牧师 |
| 16 | 福音列车 | 追悼艾得理牧师 朱运利 |
| 19 | 影心片语 | 新喜剧之王 周彩莲传道 |
| 20 | 家事报导 | 两个月短宣训练 个人短宣见证 陈明濯 |
| | | 媒体宣教 肢体消息 |
| | 封底 | |

美里福音堂
第四十一届差传年会

MIRI GOSPEL CHAPEL
41st Annual Mission Conference

「跨」时代 - 使命门徒的培育

CROSSING OVER - MISSIONAL DISCIPLESHIP



讲员：董家骅牧师/博士
Speaker: Rev. Dr. David Doong

15-17 / 10
2021
线上 + 实体
Online + Physical



15/10 7.30pm
时代的挑战 -
跨代、跨界、
跨文化
The Challenge of
Our Time

16/10 7.30pm
培养使命门徒 -
宣教士的洞见
Discipleship
Insights from
Missionaries

17/10 8.30am
从「会友」
到「使命门徒」
From Church
Attendees
to Missional
Disciples

董家骅牧师/博士出生于台湾(1981)，大学毕业后赴美读神学，在Fuller神学院取得道学硕士(2008)和神学博士(2015)。自2006年起在洛杉矶台福教会服事华人留学生，年轻新移民和2016年开始，除了参与在北美人学生的牧养外，也开始服事华人教会的第二代(ABC)，牧养教会的英语堂。2018年返回台湾，在石牌信友堂教会，进入于2021年八月接任世界华福中心的总干事。著有《二十一世纪门徒现场》等著作，自我定位是一座桥梁，期许把教会实践与神学反省，专业神学与门徒生命，教会的使命与基督徒的日常生活，信仰实践与公共空间连接起来。

David Doong (Ph.D. in Theology, Fuller) is currently the pastor of Shi-Pai Friendship Presbyterian Church in Taipei, and has been appointed to be the next general secretary of CCCOWE (Chinese Coordination Center of World Evangelism) starting in August, 2021. He is a pastor (10 years in U.S. ministering to Chinese international students, young professionals, and 2nd generation Chinese Americans; 2 years in Taiwan), an adjunct professor in various seminaries (teaching "Practical Theology and Contemporary Issues" and "Ministry Practices in a Pluralistic Society"), and the author of "Practical Theology as Discipleship". His passion is to be a bridge builder between different generations, cultures, and disciplines, exploring faithful ministry practices in today's pluralistic world dominated by market economy and ideological conflicts.

光明中的黑暗

周彩莲传道

成瘾，一直是一个严重的社会问题。不管是在社会或教会，都有一些成瘾者存在。但是，因为缺乏知识，成瘾这个问题似乎没有引起许多人的注意，也不晓得怎么做。比较普遍的成瘾问题包括：毒瘾、酒瘾、赌瘾、色情、网瘾等等。这些事物会遏制人的自由意志，使人完全按着它的旨意去行事。一旦成瘾，这个人就等于失去自由。

成瘾暴露出光明世界的黑暗处。它躲在黑暗里面，里面没有光，看不见，只是一片漆黑。只有耶稣能去照亮这个黑暗的地方，因为它是躲在人灵魂的深处，是无法用自然的光去照亮。但耶稣能走进人的心里，把光照进去，黑暗就不存在了。但是，即使信了耶稣，很多人依然走不出来。这是一场长期的战斗，要预备心一生都与之搏斗。

基督徒和非信徒一样，都会重复犯罪和跌倒。但如果让负面情绪和低落状况持续下去而不往上拉，那么就又掉进去了。往上拉需要很大的力气，靠自己真的很难。但有耶稣在就不一样，耶稣有超级大能的能力，祂能拉我们一把。只要我们愿意把自己完全交托给祂，不再依靠自己的力量。

感谢神，基督徒面对成瘾不是独自搏斗，而是有上帝的能力、爱和耶稣的陪伴。上帝会跟基督徒一起面对成瘾问题，至终必能得胜，因为在神没有难成的事。这并不是说没有信耶稣的人就不能克服成瘾问题，但基督徒更为有福。因为神能叫万事互相效益，叫爱神的人得益处。因此，许多克服了成瘾问题的基督徒，将能被主使用去帮助其他成瘾者。

成瘾是一个躲藏在黑暗里的试探。它是一种罪，因为它会遏制着人去顺服它的命令，而基督徒的生命是完全降服给上帝，而不是一种物质引诱。因此，有成瘾问题的基督徒，要勇敢站出来，去跟它对抗。因为只有这样才能重获自由。**只要有耶稣在，这世上就没有难成的事。**



今天就联系我们!
choilenchew74@gmail.com
+60 12 879 3166 (周彩莲传道)

大家好! 佳讯正在寻找“厨师”。你可按你的兴趣在佳讯拼盘展现你的厨艺，每道菜卖RM10.00。如果你有兴趣，你也可以成为“特定厨师”，在每一期佳讯炒一道菜，按照你的兴趣选择不同类别。以下是餐单的介绍：

- 非常见证 ~ 分享你的生命见证
- 生活小品 ~ 生活中与神经历的大小事
- 影心片语 ~ 电影心得
- 书香畦 ~ 分享你所阅读的书籍
- 佳美脚踪 ~ 宣教故事。比如：参加宣教队、本地传福音一派发福音单张、报佳音、G-Box、参加7979的救援工作、参加三福出队的见证等等，只要跟宣教/传福音有关都可以参与
- 何人何事 ~ 时事动态与基督教信仰的关联
- 分享空间 ~ 分享你曾经参加过的教会活动—营会、讲座、神学课程等等

由内美到外

陈雅金牧师

今

年三月我被调派到新堂会牧养，距离家较远的一间教堂，一路沿海，每次开车都要瞄一下海，跟它打声招呼。

远离市区的海水是碧蓝色的，不是平时看到的深奶茶色。有时开着车忍不住大声欢呼：“哇塞！今天的海实在太美了！”开车经过的人大概以为我脑壳坏了，全都踩油加速越过（也可能是我多虑了，只因车龟速才越过吧）。

记得在上一间教堂上班，最享受下山的路可以望见远处山峦飘带几缕轻纱，煞是好看，踩刹车慢滑下山，只为了想多看几眼如此美景。

大自然就是永远的实力派，无须修图，什么角度都美，看干遍也不厌倦。很多网友初次见面，发现货不对版，拔腿就逃，环肥燕瘦不是重点，只因揭开面纱时，心脏承受不了那份乍见之惊。

情人无须藏着掖着，只要真诚相处就是眼里的西施。

就像碧海绿山，几千年来那么耐看，不矫揉造作，赋予大地一片真心。

人心返璞归真，摘下面具，也是作主门徒的必修课，才能由内美到外，为主闪亮发光。

外在加工不难，内在练功需耐操劳，才能由内美到天涯海角，作主门徒走到那里宣教，都能把美善留在人心。

想起宣教士保罗大叔，他的反对者说他气貌不扬、言语粗俗(林后10:10)。第二世纪著作《保罗与希克拉特》形容保罗“身材矮小、秃顶、罗圈腿，气质高尚，眉毛相连，鹰钩鼻，满脸慈祥。”

这形容让我想起钟楼怪人，长相丑特却心地善良，忍不住唱起赵传的名曲：“我很丑，可是我很温柔……”

保罗有没有呈O型的罗圈腿不重要，很少人会介意他的长相外貌，多数人包括我，都羡慕他用坚实的内在生命翻转世界，也颠覆了多人的信仰世界，被他内心所笃信跟随的神深深吸引。

罗圈腿也一样能踏上宣教，用内在影响生命，用真理改变世界。

原来圣经的审美观，也是由内到外：“**耶和華不像人看人：人是看外貌；耶和華是看內心。**”（撒16:7b）

圣经为何如此说，基于远古一场选美走秀赛。

伯特利人耶西接到先知撒母耳的邀请帖，赶紧带着儿子们赴席，才得知是一场选美走秀赛，撒母耳是现场唯一的评审员。

耶西七个儿子大概都遗传了父母美貌的基因，撒母耳才看到其中一个儿子以利押，他就心想：应该这个会中选！

结果被上帝谢绝：“**不要看他的外貌和他身材高大，我不拣选他。**”（撒16:7a）又高又帅，竟然不中选，那要怎么选？

“耶西叫他七个儿子都从撒母耳面前经过，撒母耳说：这都不是耶和華所拣选的。”（撒16:10）

七名儿子帅气登场走秀，全部落选。

撒母耳奉上帝的名出差，怎可空手而归，不死心的问：“你全部儿子都上场走秀了？”

原来父亲也有私心，故意漏掉一个不起眼的小儿子，叫他去放羊，有好料吃也不带他去。

撒母耳说：“你叫他来，他不来，我就不开饭！”

放羊的来了，身上沾着羊粪和汗水，上帝说：“**这就是他，你起来膏他！**”（撒16:12）

远古一场选美走秀赛，结果被放羊的把冠军杯捧走了！

上帝当天给撒母耳的评审标准：“**耶和華不像人看人：人是看外貌；耶和華是看內心。**”（撒16:7b）

这位放羊的小儿子后来坐上以色列君王宝座，被神称赞说：“**我寻得耶西的儿子大卫，他是合我心意的人，凡事要遵行我的旨意。**”

这位小儿子也遗传了父母的强基因，面色光红，双目清秀，容貌俊美，真的是由内美到外的最佳人选，上帝给他打分：他是合我心意的人。

圣经的美学观，不是标榜外貌，而是活出生命，就如常人说：长得漂亮不如活得漂亮。

合神心意的人活得漂亮，不一定能凡事顺利。

当上帝说“**这就是他**”，大卫捧了冠军杯回家，不是从此平步青云，在家翘脚等着登基作王，而是开始狼狈不堪的逃亡生涯，追杀他的不是别人，是他的岳父大人扫罗。

扫罗外貌出众，健壮又俊美，站出来高人一头，在以色列人当中排行第一。（撒9:2）

扫罗长得漂亮 却活得不漂亮，不肯听神的话，自作主张，用尽办法想要除掉比自己出色的女婿。

长得再漂亮也要被上帝扣分，甚至除名，女婿继任为王。

最美的内在生命，是遵行神意，才能合神心意，看重练内功的人，耶稣会颁发一份《真门徒文凭》给你。

耶稣说：“**你们若常常遵守我的道，就真是我的门徒。**”（约8:31）

远古至今的选拔赛，从未降低过标准，遵守主道才是真门徒本色。

想起耶稣痛骂法利赛人：“**你们是坟墓哪！外面漆油美美，里面装满死人骨头臭到半死！**”（太23:27）看到戴面具的法利赛人被骂，心底暗自凉快，骂得好！夜深人静摸摸脸才惊觉，自己的面具也忘了摘下。

戴着面具生活使人心累，真诚相对才能停止教会肢体间的殆倦感。

耶稣有次揭穿法利赛人引以为傲的门面工夫：“**你们这假冒伪善的文士和法利赛人有祸了！因为你们洗净杯盘的外面，里面却盛满了勒索和放荡。你这瞎眼的法利赛人，先洗净杯盘的里面，好叫外面也干净了。**”（太23:25-26）

耶稣教法利赛人洗碗，不要只洗外面不洗里面；先洗里面，外面才会干净。由内到外的洗碗神学简单明了，内在干净，外面就干净了；门面工夫做到美美，里面盛满了勒索放荡，就是偏门，不走正道。

我们心里到底装的是什么？

在教会要人尊重、下台后要人称赞、在群组要人注目、事奉要听我的、沟通只有我对、聊天只讲自己……这些都是要清理的内心垃圾，否则，事奉的路走不远，勉强走只剩埋怨、喜乐缺席，上帝也只给零分。

听神的话是真门徒的基本功，神说了算，神说要改，我愿意改，就会活得漂亮，被主加分。

美里的天空也很美，有时在办公室玻璃窗欣赏眼前翠绿丛林，有时站在教会厨房欣赏窗外蓝天白云，嘴里啧啧赞叹：太美了！赏心悦目！

作主门徒的生命，内功厚实，由内美到外，也能让人啧啧赞叹，乐意靠近。



疫中的瞳人693号

黄荷音牧师

03/06早上接到KKM的电话，明天需要到室内体育馆去做检测，因19/05号主持的那场葬礼有人确诊。严峻的病毒底下，几乎葬礼都会有人确诊，因此提醒同工今后主持葬礼要格外谨慎，并请大家记念我们明天的检验。

据星洲网报导，达雅节第一天和第二天，确诊病例不断攀升，来检测的民众人数超过2000人。这段时间也曾风闻室内体育馆人山人海，因此必须做好防护措施。好同工提醒要戴两层口罩；即口罩之外还有一层口罩。此外，也在IFM听到，穿两件衣服、两条长裤、和两件底裤，真是幽默！在疫情高峰的路上，笑笑让人放松压抑的心情。

主啊！祢说「因为他专心爱我，我就要搭救他；因为他知道我的名，我要把他安置在高处。他若求告我，我就应允他；他在急难中，我要与他同在；我要搭救他，使他尊贵」（诗篇91:14-15）。从经文的反思中，使我在承受极大压力和恐惧时，感到极大的安慰。

1 第一、祂要搭救专心爱祂的。「神说，因为他专心爱我，我就要搭救他」。专心爱神的人，神怎会让他受伤害呢？随着疫情的扩散，加上病毒变异，人人都会恐慌，而且生命随时都会有危险，而我也例外。但经文应许说：神要搭救爱祂的人，祂要把爱祂的人带到安全的地方，不是因为我是牧师、我是什么重要人物；而是因耶稣基督的血(也就是死亡)赐给我们宝贵的救恩，也为我们赢得来到神面前的信心(来10:19-20)。也不是因为我有什么功劳；乃是我知道祂的名字。神的名字能帮助我们体会到祂是谁，祂向我们作什么。这一次做检测，表面上要单独面对艰难的环境，祂却暗地里护着，祂将我视如「祂眼中的瞳人」（亚2:8）。「眼中的瞳人」，意思是指两个人面对面站立时，在自己的瞳孔中映照出对方的影像。神爱我，保护我，把我捧在手心上。我是祂眼中的瞳人，是祂的挚爱。

2 第二、祂要救拔知道祂名的。「因为他知道我的名，我要把他安置在高处」。认识神的名字，就是认识祂是怎样的一位神，并且与祂有个人的关系，神必定会救拔知道祂名的人，把他安置在高处。检测当天，上午十一点左右来到室内体育馆，好同工说：感恩人不是特别多！感恩有好同工一起做检测，深感不孤单。经过上上下下、又坐又站，我的编号693！在局限等候的空间，戴着口罩，我的嘴巴开始冒汗（戴了两个口罩）。口罩有点沾着汗水，我很想撒下一层，可是还是坚持忍着，只要不呼吸困难就好了。等候中，有个向左及向右的小运动环节，这给在等候检测的人很好的操练遵守SOP。这个小运动就是坐了两分钟





后，全部人挪去左边的座位，过后三四分钟又向左边移。这样重复着，经过移动了五六次，如果人多的话则达七八次后。在这过程中，有人随身携带了罐Dettol spray，当移动座位坐下之前，就先向座椅喷雾消毒水才坐下。现在疫情太严峻，随身携带消毒喷雾、消毒液，已经算是生活中不可或缺的防疫必需品。而身为神的儿女，最有保障的措施，就是祂要救拔知道祂名的，并且把我安置在高处。神的名是我们的帮助，就是创造天地的那一位神。(诗124:8)

第三、祂就应允求告祂名的。「他若求告我，我就应允他；他在急难中，我要与他同在；我要搭救他，使他尊贵。」在急难中，祂要与人同在。为什么神喜欢与人同在呢？记得诗人感叹地说：「人算什么，你竟顾念他；世人算什么，你竟眷顾他。」(诗8:4)的确，人类根本没有什么值得神特别眷顾，但若真的说出一个原因，也许答案就只有一个——因为神爱世人。因此，在急难中，我把生命的保障定睛于深愿搭救人的主。有神的话与我同在，还有同工们、属灵伙伴的代祷，可说是“全副军装”了，相信灭人的病毒必逃之夭夭。而且你们时刻的代祷分担了我的心情，这份属灵友谊实在格外的给力。在你你们有声无声的陪伴之下，我拿到带有名字及编号693的袋子，里头有个tube及一张印有urgent的纸。没有想到我的生命经历检测的这一刻就要来到，心里有担忧，然而更多的是交托。

完成了检测之后，大家关心的问说：有戴Rolex表吗？带着惊喜的心情向你们展示我前所未有的Rolex表，有给力地说：活在这个时代，总要留些纪念品，证实自己也曾经经历过，并纪念神的保守之恩。确实，留下戴过三天被剪下的手环及大家专心的代祷。活在灭人的病毒时代，只有经历过才能做出真实的见证！

虽然人生在世可能遭遇各种急难，疫情当下遭病毒侵袭，但信靠和敬爱神的人有祂作为庇护，必然会安然无恙。在危难中，我们有神话的安慰、存祷告的盼望，还有属灵同伴的扶持。让我们学习专心去爱我们的神，怀着真诚的心和充分的信心来到神面前，“疫”起分担，彼此激励，好让大家更加相爱和守望。让我们带着信、望、爱，为祂作美好的见证，使祂的名得着最大的荣耀。



认识神的属性和作为

陈明程牧师

神

学家陶恕(A.W.Tozer)曾说：“有一件事至关重要，就是当我们思想神的时候，头脑中有着怎样的想法……敬拜是纯洁或卑贱是基于敬拜者对上帝怀有的想法为高尚或低俗。”¹陶恕这里所强调的想法，其实就是我们对神的认知。对于认识神所带来的好处，旧约圣经箴言书9章10节直截了当说道：“……认识至圣者便是聪明。”这里的“聪明”也可译为“有属灵洞察力的。”可又是什么样的属灵洞察力呢？我们要从两个层面：神的属性和作为来理解认识神为何对我们带来福祉。我们先来看看神的属性：

一、三“从”

1. 从不失信² (注脚附上圣经中提到有关神之信实属性的经文)

在一个欠缺诚信且充满“失信”的世代，认识一位不失信(即诚信实在，真实可靠)的神，且是从不失信的信实之神真的是太重要了。因为我知道神不会骗我。当彼得在海面上行走突然往下沉的时候，不是因为耶稣失信，相反地，是彼得将定睛于耶稣的信心转向海水。然而，更让人欣喜的是：神不但是不失信，而且是从不失信。意思说，神的信实不会因为时间而变化，诗篇118篇8-9节暗示了这个事实“投靠耶和华，强似(胜过)倚赖人；投靠耶和华，强似(胜过)倚赖王子。”

2. 从不失误

认识神的第二个属性，即祂无所不知、无所不在、无所不能(诗篇139:1-15)的不失误能耐；这让不失信变得更实际。旧约传道书3章11节记载：“神造万物，各按其时成为美好，又将永生(原文是永远)安置在世人心里。然而神从始至终的作为，人不能参透。”神若是有失误的可能，祂就无法“各按其时成为美好”。就像耶稣成功地使低价的水变成高价的好酒，使死了4天的拉撒路复活。

1. 认识至圣者，陶恕，p.5.

2. 参考经文：旧约论到神的信实是无穷的(诗36:5)、永远的(诗100:5)、广大的(哀3:22-23)、可靠的(申7:9；诗40:11)。新约形容信实的神“必定要实现祂的应许(林后1:18；来10:23)；必使为祂受苦的人得胜有余(彼前4:18-19)；必叫祂的女儿与主一同得分(林前1:9)；必赦免求告主名人的罪(约壹1:9)；必不能背乎自己(提后2:13)。”

3. 从不失联

接下来我们谈的是祂“从不失联”的慈爱。神的慈爱是表现在祂和受造物之间的互动，不管是旧约还是新约，我们都隐隐约约看到神是如何花尽心思地与祂的受造物(人)建立关系。当始祖犯罪后，神没有离开他们，还用心良苦的向他们发出询问，并亲自用兽皮为始祖做了衣服给他们穿。这就是神从始至终都不想与人关系破裂，与人失联。因为神介意人继续的活在与祂失联的罪中，当人主动的偏离导致落入失联状态时，神积极的重新连结这个已经失联的神人关系。

其次，我们要从**神的工作**来认识祂：

二、四“得”

1. 使人得赦

因为人所犯的罪导致神和人之间亲密关系被活生生的撕裂；罪成了人与神之间美好关系的第三者。正如保罗在罗马书1章18节中所说的：“原来，神的忿怒从天上显明在一切不虔不义的人身上，就是那些行不义阻挡真理的人。”而神的工作就是要挽回这不可挽回的局面，就只有通过罪的赦免。而耶稣成了这赦罪之工的完美祭物，来止息神对罪所引发的烈怒。

2. 使人得盛

神不但使人的罪得到赦免，祂也让我们这被赦免的生命得以丰盛。耶稣在约翰福音10章10节提到祂来的工作时，就说道：我来是要叫羊得生命，并且得的更丰盛。意思说，当我们成为基督徒后，我们接下去每一天的生命乃是靠着神够用的恩典，圣灵能力不断的加添而成长。神的工作不是让我们风调雨顺，家财万贯；而是培育我们能在逆水中行舟，在刻苦中、耐劳的丰盛生命。

3. 使人得人

耶稣在马可福音1章17节曾说道：“来跟从我，我要叫你们得人如得鱼一样。”耶稣的意思很清楚，丰盛的生命不是用来让人羡慕的展示品。神不

但让我们有丰盛的生命，同时也让我们藉着我们丰盛的生命去影响其他人，去丰富别人，成为别人的祝福。而神是怎么样使人得人呢？耶稣直截了当的强调说：“来跟从我！”这是一个简单，但却意义非凡的呼召。神的工作并非强迫性的(虽然祂绝对有能力这么做)，而是发出邀请，邀请那些愿意让祂使用的人来祝福别人。

4. 使人得地

最后一个我在这里要提及有关神的工作，是神为人预备的应许之地。“地”这个概念在圣经里是非常重要的。但它不尽如今天我们所想的那样：神让人获得在物质上的丰富地产(不然地产大王就非基督徒莫属了)。这个观念其实在旧约就已经展开了。来到新约，耶稣在马太福音5章5节的八福里也提到：“温柔的人有福了！因为他们必承受地土。”这里表达出神的工作之一，就是因着我们在地上所做的美事，让我们承受赢得的报赏。当门徒因为耶稣的话感到心里忧愁的时候，耶稣安慰他们说：“你们心里不要忧愁；你们信神，也当信我。在我父的家有许多住处；若是没有，我就早已告诉你们了。我去原是为你们预备地方去。”(约14:1-2)

以上只是简单帮助大家了解神的属性和祂的作为。但这简单的介绍，其实对我们相信祂的人极其宝贵。使徒保罗在腓立比书3章8节说道：“不但如此，我也将万事当作有损的，因我以认识我主基督耶稣为至宝。我为祂已经丢弃万事，看作粪土，为要得着基督”。我盼望我们都能如保罗一样，看见认识神的价值，以至于我们的生命，我们每一天的生活，都受益于我们对神的认识。

上两期提到，要了解圣经，必须了解经文的背景。除了当时代的文化，还可以从圣经本身了解当时代的背景。换句话说，要更深了解圣经，其实最简单的方法就是多读圣经，因为圣经好像长篇小说，情节一直延伸下去，要看得懂剧情，就必须要从头看起。这观念就有点像一些学者所说的，圣经犹如宏大叙事(metanarrative)的观念一样。

但是，讲到阅读圣经，其实许多人都很难彻底掌握圣经原文。就算对原文有一些初步的了解，也必须相当依赖字典来读懂原文。毕竟，没有人能回到古希伯来文和古希腊文的年代，因此现代已没有人是以这些古典语文为母语成长的。现代希伯来文和现代希腊文虽然和圣经的原文相似，但都有一些文法上的不同。换句话说，对于大多数读者来说，阅读圣经最重要的，是依赖阅读圣经译本。

中文和合本圣经于1919年出版，历经超过100年，长时间是中文教会最主要的圣经译本，可见这本译本必有许多优点。除了翻译基本准确，其文笔也相当流畅和文雅。此外，由于许多信徒都习惯阅读和合本，背诵的金句也以和合本为主。不过，任何语言都会随着时代进展而改变。100年前的中文，与现今的中文已有好些不同。例如：士师记六章22节中，基甸惊呼自己“靚面看见耶和华的使者”。靚，d í，和“敌”同音，此字已经非常罕见，很少人会使用。除了中文使用的转变，圣经研究在过去100年已有许多进展，最著名的考古发现——《死海古卷》也是在和合本出版后才发现的。

因此，和合本出版后，圣经公会一直都有进行修订的计划。1950年开始，圣经公会就计划与吕振中合作修订和合本圣经，只是后来因种种因素未能实现，吕振中也出版了自己的圣经译本。1988年，《新标点和合本》出版，但只修正了一些人名，地名和标点符号的使用。经过长时间的修订，和合本修订版，目前正式命名为《和合本2010》终于宣告完成。就如上期曾经提及的，只需在香港圣经公会网上圣经：<http://rcuv.hkbs.org.hk/> 就可以看到。例如：箴言三十章28节提到第四样小又聪明的动物，名为“守宫”，若参考《和合本2010》，可以知道其实就是壁虎。

除此之外，圣经新译会于1992年完成新旧约的翻译，出版《圣经新译本》。此后，圣经新译会更名为环球圣经公会，并从2015年起，陆续修订出版另一本圣经中文译本《环球圣经译本》的新约全书，摩西五经、诗篇与部分的以赛亚书。同样的，可以很方便地在环球圣经公会网站的网上圣经浏览：<https://www.ww-bible.org>，包括圣经新译本和环球圣经译本的新约全书。不过，若要参考《环球圣经译本》的各种宝贵注解，则需购买原书。

另一本非常重要的译本则是《新汉语译本》，由汉语圣经协会于2010年开始出版。目前有新约全书和摩西五经。同样可以在汉语圣

参考不同的 中文圣经 译本

江仁佑传道

经协会的网上圣经：<https://www.chinesebible.org.hk/onlinebible/index.php> 浏览新约部分，而且包含译注。《环球圣经译本》和《新汉语译本》都是集合了许多华人圣经学者的力量来翻译和审核，是非常重要的和宝贵的新中文译本，非常值得参考。

汉语圣经协会的前身是翻译《当代圣经》的当代圣经出版社。《当代圣经》翻译自英文圣经译本 The Living Translation，走的路线是比较意译的翻译手法，盼望能更多使用当代的语言，贴近这个时代生活方式的手法来翻译。不过，《当代圣经》于1974年出版，中文语言习惯也已有一些变化。而The Living Translation也有了修订版 The New Living Translation (NLT)。因此，汉语圣经协会也跟进，翻译NLT而出版了《新普及译本》。另一本较为人所知的译本，《现代中文译本》，同样是译自英文译本的。《现代中文译本》是译自 Today English Version，于1979年完成新旧约的翻译，并于1997年出版了修订版。这些倾向意译的译本，用语比较现代化，目标是让人容易读得明白，也有其参考的价值。

除了以上所提及的译本，近来也有好多译本，包括个人翻译的《宏博圣经》、《简明圣经》、机构发表的：《当代译本》(Chinese Contemporary Bible)、《普通话本》(Chinese Easy to Read Version)、以及《中文标准译本》(Chinese Standard Bible)，简直目不暇给。暂时来说，这些译本好像没有经过很全面的审核，使用的时候要留意。

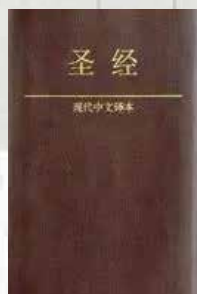
无论如何，以上的许多中文译本，都能帮助我们更加明白圣经。之前提到，要多读圣经。若你信主多年，已经读过好多遍圣经，不如尝试换另一个译本阅读。也不要排斥参考译本的注脚，读多了就会更加明白。现在举一个例子，来说明读不同译本的优点。

腓利比书四章13节：“我靠着那加给我力量的，凡事都能做。”这是许多信徒都会背的金句。《和合本》，《和合本2010》，以及《新译本》，都是

翻译为“凡事都能做”。然而，如果参考其他译本，可以看到不太一样的翻译。《现代中文译本》翻译为“我能够适应任何情况”，《环球圣经译本》是“一切都能够应付”，《新汉语译本》则是“什么情况我都能应付”。从汉语圣经协会的网上圣经网站，还可以看到《新汉语译本》的译注，解释为何应该这样翻译。例如：“什么情况”是“从上下文来看，这里应指11-12节所说的种种情况”，指引我们观察腓利比书四章11-12节中，其实谈到保罗得了秘诀，可以面对任何一种情况，无论是卑贱、丰富、饱足、饥饿、有余、缺乏。至于“我都能应付”，《新汉语译本》的译注进一步告诉我们，“原文 $\iota\sigma\chi\upsilon\omega$ 的意思是「能够、有能力」。配合上下文，这里应译作「适应、应付」”。也许我们没有足够的原文知识来判断，到底《新汉语译本》这样的翻译是否正确（按照我的看法，这样的翻译是正确的），不过，至少这些较新的译本能提醒我们，在应用腓四13的时候要加倍小心。例如：我们靠着加给我们力量的主耶稣基督，是否就能做到所有的事情，包括飞翔在空中，或是拥有许多的金钱财富？显然经文的意思并不是这样。若是参照上下文，保罗是指出我们靠着主耶稣加给我们的力量，不管面对任何的情况（即使是目前新冠肺炎带来的各种情况），我们都能够应付。

最后，要推荐信望爱圣经资源网站<https://bible.fhl.net>。此网站包含许多译本，可以用此网站来进行简单的译本比较。这些译本还包括不少和合本出版时或之前，较为文言文的译本，例如：各种文理译本，委办译本，以及早期来华宣教士的译本。其中一个翻译是我特别喜爱的，马可福音十章45节，和合本翻译为“因为人子来，并不是要受人的服事，乃是要服事人，并且要舍命作多人的赎价”。接近文言文的翻译则非常文雅：“盖人子至，非以役人，乃役于人，且舍身为众赎也。”

若是读者从不同的译本比较中，发现了新大陆，欢迎电邮我 lengyowk@gmail.com，让我们彼此学习。我收集了一些好的观察后，可以登在《佳讯》中让更多读者受惠。



信耶稣 得永生

✉ 许兆武长老

信

耶稣得永生是根据罗马书3: 23-24所说的一个非常重要的事实：“因信耶稣基督而称义”就是说相信耶稣能得永生。罗马书3:23很清楚告诉我们需要信耶稣的原因乃是“世人都犯了罪，亏缺了神的荣耀”。

罪的定义

说到罪，许多人对罪都有不同的看法和定义。我曾向一位老朋友谈到罪的问题。他认为自己从来没有触犯法律，就没有犯罪。他没有被警察抓过，从未上过法庭，从来没有被定罪留下案底，所以就是没有罪，而且他对罪有自己的标准。他认为某些富豪，用不正当的手法赚钱才是有罪，他自己没有如此违法赚钱，所以他没有罪。但是这里所说的罪，不是按个人的标准，或国家法律的标准，而是按神的标准来说的。这罪的标准是由神来定：比如，你是否有过自私、贪心、忌妒、骄傲的意念呢？是否曾经说谎、自夸，心存怨恨苦毒呢？是否曾经对人不正直、没爱心、无怜悯呢？对神来说，若曾经有过这样的想法或行为，就都是犯罪了。这些罪，我觉得只要是人就会犯的，照这样的标准而言，我们每个人都可说是犯罪累累！

人有原罪

罗5:12 “正如罪是从一人进入世界，死又从罪而来，于是死就临到所有的人，因为人人都犯了罪”。简而言之，就是因为始祖亚当犯了罪，违背神的命令，以致罪和死亡就进入世界。此后人类就在罪和死亡的权势下，生来就有犯罪的天性，在他的天性里就有贪心、撒谎、忌妒、虚伪等犯罪的倾向！我们把它称为人的罪性或原罪。

加拿大多伦多大学儿童研究院一位教授做过测量孩子说谎的实验。

他把孩子带到房间，给每个孩子一张扑克牌，

要孩子猜扑克牌上的数字，教授说，若你猜中了，就给一个优异的奖品。派完牌后，教授离开了房间，并叮嘱孩子千万不可偷看扑克牌的数字。

他事前已经在房间里置放很多摄像头，以观察孩子是否有偷看。实际上大部分的小朋友——90%以上的小朋友，在5秒钟内就偷看了（有贪念）。

当教授回到房间，问孩子有没有偷看扑克牌呢？结果是非常令人吃惊：

两岁左右的小朋友就开始说谎了，有30%说谎；而3岁的孩子说谎比例达到了50%；到了4岁的时候，80%以上的孩子都在说谎。

一个幼小的孩子就已经知道说谎，是谁教他的？我相信老师和父母绝对不会教他们说谎。我们只能承认：是孩子与生俱来就有的犯罪倾向，不需要人教，他已经会了。所以圣经说“世人都犯了罪，亏缺了神的荣耀”是正确无误的。

人需要先承认自己有罪

耶稣降世为人，为我们流血舍命，钉死在十字架上，是要承担我们的罪，是为我们每个人的罪而作的救赎工作。我们因为有罪才需要救赎，所以，若要想得到救恩，就必须承认自己是罪人。若不承认有罪，就是认为不需要救恩，当然也就得不到救恩了。

所以我们相信耶稣，有一个最根本的前提，就是承认自己是罪人。

罪的结局就是死

神是圣洁公义的，祂不能容忍罪。拒绝福音者将受惩罚且永远沉沦，就是下地狱火湖，不能上天堂。一个罪人最后落得下地狱的结局，是因为他的罪使他不能到天堂。那里是圣洁无罪的，神的圣洁不能容许罪在天堂出现。

由于冠状病毒的肆虐，砂州政府严拒所有外国、外州人士入境，除非核酸检测阴性，否则立即先隔离14天，严控病毒传入砂州。大家都觉得正确，因为要严防带病毒者把病毒传开。

神希望人人都能上天堂，但是当人的罪没有得到解决，神不能因为爱我们而把罪带到天堂。

耶稣为我们付上罪的赎价

神是公义圣洁的，按照神公义的要求，有罪的人必须付出罪的工价，那就是灭亡。但另一方面，神就是爱，祂不愿意我们因为有罪而灭亡。有人说这

是神的困局，怎样可以既满足神的公义，又满足神的慈爱呢？这两方面所构成的困局，藉着耶稣基督便解决了。

这也是罗马书3: 24节所说的因信称义：如今却蒙神的恩典，因基督耶稣的救赎，就白白地称义。因信称义就是：我们原本是罪人，当我们信耶稣之后，罪就被上帝赦免，在上帝面前被称为无罪的义人；所以义人就是上帝认定为无罪的人。当你要申请移民澳洲，他们会查你的种族、学历等等。但要去天堂，上帝只看你是义人还是罪人，要到天堂，就必须是个义人。

但是因信称义是先要相信耶稣才能称义！

结论

耶稣已为我们付上罪的赎价，只要我们愿意全然信靠主耶稣，向他认罪悔改，祂就会完全赦免我们的罪，让我们不至灭亡，反得永生。您愿意相信祂是独一的真神，接受祂成为你生命的救主吗？

佳讯
拼盘

非常见证

新冠肺炎确诊记

刘威德



一场再普通不过身体发热和喉咙痛，我被确诊为新冠肺炎患者。原本我只想多吃些咳嗽药和退烧药而已，可是最终敌不过心中的良知，决定去检测是否感染了病毒。在还没去做检测之前，我已经想了几种可能：如果我确诊了怎么办？公司因为我而停止营业而造成经济损失。室友也会同时被隔离。他们的生计也会被我大大影响。如果我不去检测这些事都不会发生。

感谢主我当下没有选择不检测，而我也确实确诊染上新冠肺炎。卫生部的官员很好奇为什么我去做检测，他们也感激我做了正确的选择，没让事情恶化下去。他们也从我手机的mysejahtera调阅我的记录，也努力帮我寻找在那里受到感染。

由于我不是严重的病患，所以我只是被带到政府指定的隔离中心。每天早上和晚上都会有护士为我们量体温和检查血压。医院的医生都会透过手机通话大致了解你身体的状况。感谢主，我的身体并没有出现太大的状况，间中只有轻微的咳嗽。在隔离中心是两人一间房间，我的室友是个土著大叔，他由于是太太感染了病毒而传染整家人。

让我心痛的是，他的太太在医院隔离的第二天就因为呼吸困难而在医院过世。我也不知道如何安慰他，只好在心中默默为他祷告。14天的隔离时光就这样结束了，医生也给了我批准信让我离开隔离中心，回到工作岗位。心中满满感激神的保守和看顾，也感谢一直为我祷告的牧师和弟兄姐妹们。还有特别感谢这段时间一直陪伴我的前线人员。

在隔离中心我每天看见那些前线人员在工作，除了满满的感激更敬佩他们的专业和勇气。每天都要面对我们这一大群病患，还要身穿好多的防护服为我们量体温和血压。也许你会认为他们也是为了生计而工作，但我会更加欣赏他们的勇气和专业。

患上新冠肺炎让我看见生命之脆弱。在面对新冠肺炎这个灾难面前，人的力量多么微小。人和病菌一直在搏斗，人们研究出不同的疫苗，而肺炎也不断再变种。虽然现在看来似乎是它赢了，但是还没到最后，也不能断定人类无法战胜它们！新冠肺炎患者，很多都离开了人世，而我能生存下来，上帝给我何等大的恩典！我将更珍惜生命，为主而活。

灵粮日程分享

✦ 颜晶莹(珠巴)

我从小在教会长大，把每日灵修当成基督徒的责任之一，就好象是每日祷告和每个星期日去教会一样。我认为灵修不是很重要，可有可无。我买了灵修小品，也是照着里面的经文与祷告来灵修，并没有尝试去做深入的思考，也没有尝试去应用。

我因为时常忙碌、倦怠所以没有灵修。我甚至觉得自己偶尔做到就不错了。但是当我明白教会的10年计划，特别是近年来教会所推动的PDA-BLESS，落实祷告，门徒训练等等，给我很大的改变。

我有思考怎么落实PDA-BLESS？我需要有神的话语、认识神、经历神。这样，我才能够与人分享神给我的恩典。我不把灵修当成一个责任了，而是我与父神亲近的时光。祷告是一种我们与神亲近，向神沟通的方式。灵修乃是神藉著圣经对我说话，使我与神建立更密切的关系，让我更认识祂，并与人分享祂的恩典。

教会推动《我的灵程手册》。我满怀热情，牧师在青团也一直鼓励我们使用。透过这本灵修手册，我受益良多。我培养自己固定与神亲近的时间、学习默想、祷告以及学习去思考如何应用圣经在自己的生活里面。

灵程手册怎么帮我成长？工作的同事之间因为金钱而不和睦，情况持续了几个月。我没参与他们之间的交易，因为我知道那是不正当的交易。有一天，其中一个同时尝试用金钱来引诱我，要我参与他们之间的交易，但被我拒绝了，虽然我知道能得到额外的收入。

我放工回家时就想着这件事。还没灵修前，我翻开我之前所学习的经文，并不是刻意去翻看只是想了解自己的进度。我看见这节经文：【你们要先求他的国和他的义。这些东西都要加给你们了。】(太6:33)这节经文大大的安慰了我。我不参与同事间的不正当交易就是为神作见证。没有额外的收入也没关系，因为神会加添给我。感恩，直到今天我也没有缺乏。

生活中我们会面对许多困难、挑战与试探。因此，我们需要神的话语来引导更新我们；除了困难和挑战，生活中也是有很多快乐的事。神的话语让我学会感恩，并和别人分享神给我的恩典，在神的话语中彼此扶持和建立。并不是每次灵修所读到的经文都与我有共鸣，但是我知道灵修是让我更认识神，同时也是装备我在未来可能会面对的挑战。灵修帮助我增加对神信靠的心。

今天我还是操练每日灵修。照样，我会因为疲倦、忙碌，而不能静下心灵修。但是，我知道神不会因为我没灵修就发怒或惩罚我。我知道神渴望我与祂联系。认识祂、经历祂，再把祂分享给别人。

对那些已购买《我的灵程手册》而还没开始灵修的弟兄姐妹，可以开始一起学习操练使用这本灵修手册。还没购买的弟兄姐妹，RM10.00的灵程手册实在太值得了，它可以帮助你更认识上帝。所以，希望你们也能够买一本，一起经历神的美好，再把那美好分享给别人。



图/文：蔡颂辉牧师(Andrew Chai)



谁在「建造」和「看守」?

「若不是耶和华建造房屋，建造的人就枉然劳力；
若不是耶和华看守城池，看守的人就枉然警醒。」
(诗一二七1)

这时代，生活压力大，事业竞争也强，人人不敢掉以轻心，总是努力地「建造」和「看守」。然而，诗篇一二七篇提醒我们，真正的建造者和看守者是神。如果不是神在做，人一切所为都是枉然。这信念直接影响我们的生活心态和做事方式：

既然神才是真正的工作者，
我们就当根据神所启示的方法和原则去工作；

既然神才是真正的工作者，
我们就不要有「弥赛亚」的心态，
给自己过大的压力，以为非自己掌控不可；

既然神才是真正的工作者，
我们也不会强求神来配合我们的工作，
而是我们去参与祂的工作；

既然神才是真正的工作者，
我们就不求凡事一定要如自己预料般成就，
或许神有祂更美的目标和旨意；
既然神才是真正的工作者，
那么即使成就了我也无须自夸，
反而当向神献上感谢。

这并不否认基督徒当尽本份去工作，
但一个真正相信神在做工的人，不会只是拼命工作，
更会懂得安歇。正如诗篇127篇第2节说：「你们清晨早起，
夜晚安歇，吃劳碌得来的饭，本是枉然；
惟有耶和华所亲爱的，必叫他安然睡觉。」

或许，这正是神在这次肺炎疫情中要我们学习的功课，至少是之一。

记温哥华的冬令营~

追悼艾得理牧师

(REV DAVID HOWARD ADENEY)

9月初，在整理书桌之际，无意间看见了一张旧照片。这张照片是我于1985年12月杪，接近圣诞节在加拿大.温哥华参加一个冬令营时所拍的。许多年过去了，我对那次4天3夜的冬令营记忆犹新。

我们一行5人，包括苏末 (Sylvia Soh)、张希良 (Francis Cheong)、文发、高升和我，在大雪纷飞的冬天，乘坐灰狗巴士到加拿大的温哥华，准备参加马来西亚新加坡海外学生团契 (MSOSF: Malaysian-Singaporean Oversea Students Fellowship) 主办的冬令营。巴士从温尼伯 (Winnipeg) 启程，经过沙卡顿 (Saskatoon) 一路往温哥华的方向行驶。沿途，观望窗外，只见眼帘出现的是雪花飘落的景象。

夜晚时分，经过长途行程的我们，终于抵达温哥华。温哥华的冬天，风很大，天气很冷。主办方派人到巴士总站接待我们。之后，我们乘一辆大型的四轮驱动车到目的地，那是举办冬令营，位于郊外的一个地方。前来接待我们的是一位移居温哥华，来自马来西亚的John弟兄。我们卸下行李，便出外享用晚餐。

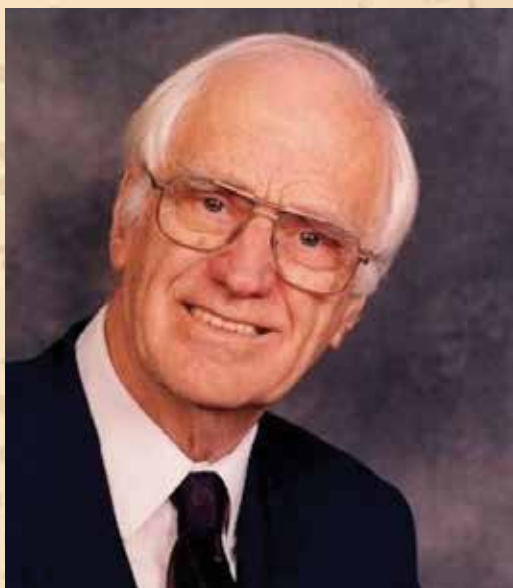
我们用餐的地方是在唐人街的一间中式餐馆。John弟兄点了几道美味的佳肴，我们吃得津津有味。在饭桌上，我们彼此介绍，以进一步的了解各自的背景。虽然初次见面，但交谈愉快，可说是宾主尽欢。

每一天早上，享用了早餐之后，大会安排敬拜与赞美的时间，接着是主题讲道；下午则有专题讲道、小组讨论和自由时间。我们与其他参加冬令营的弟兄姐妹，一起聚会，享受主里的相聚时光。那次的冬令营，有两位讲员给我留下了深刻的印象，一位是Tan Soo Inn医生，另外一位就是本文的主角：大卫.艾得理牧师。

记得有一堂的聚会，讲员是一位外国宣教士。他的名字是大卫.艾得理牧师。参加这个冬令营之后，认识了这位艾得理牧师。在信息中，艾牧师分

享了他成为宣教士，到中国进行宣教的经历。自此，我打从心里敬重他，因为知道他是一位敬畏上帝，爱中国人的西方宣教士。此际，再一次想起艾得理牧师这个名字，是因为上述那张旧照片，他是那年冬令营的讲员之一。

艾得理牧师於1994年5月安息主怀。为了追悼这位爱中国人的艾得理牧师，我摘录有关他一生的资料，让更多人认识这位爱主的属灵前辈。



艾得理牧师

“艾得理”於1911年生于英国贝德福郡 (Bedfordshire) 一个敬虔的基督徒家庭，父亲是牧师，早年去罗马尼亚做宣教士，服务于伦敦犹太人会社 (London Jews' Society)，向犹太人传福音。母亲是富家之女，信仰虔诚。她不仅支持自己的丈夫，与他一起来往奔波，她也希望自己的孩子们都能够成为宣教士。夫妇俩共养育了四个儿子，艾得理是长子。年少时，家人时常不能生活在一起，他与父亲住在罗马尼亚的首都布加勒斯特，而母亲和他的三个弟弟住在英格兰，后来兄弟四人果然成全了母亲的心愿，个个都成了宣教士。艾得理到中国宣教，三弟后来也步其后尘到中国；二弟去非洲行医传道；四弟则继承父志到巴勒斯坦向犹太人传福音。

艾得理在教会寄宿学校读书时，受戴德生和“剑桥七杰”传记的影响，立志到当时贫穷落后的中国去传福音。当高中毕业时，他已确信上帝呼召他去中国宣教。1930年入读剑桥大学后不久，他成为剑桥基督徒团契的核心同工，负责宣教部的事工。大学四年级时，他更成为全英校园福音团契执行委员会委员，仍然负责宣教部门的工作，扩大成立全国性的学生宣教团契，以“遍传福音，候王再临”（Evangelize to a finish, to bring back the King）的口号相号召，推动学生海外宣教运动。艾得理从剑桥大学神学院毕业后，又到伦敦内地会培训学校接受海外宣教装备一年。之后就作为内地会的宣教士，踏上前往中国的程途。此后他一生的事奉，就跟中国人紧紧地联系在一起了。

1934年9月，艾得理乘船启程前往中国，途中度过了他23岁生日。经过五个多星期的航行抵达上海，旋即转往安徽安庆，在内地会所办为宣教士所办的语言学校学习中文，半年后即被派往河南乡村传道。1936年，艾得理开始常住方城县宣教，发展并牧养信徒。1938年春天，艾得理在方城与来自美国的内地会宣教士德忠玉(Ruth Temple)结婚。



德忠玉生于美国明尼苏达州，父亲是敬虔、爱主的长老。她自小在农场中长大，身体强健。当她与艾得理初相遇时才22岁。1937年夏天，他们在河南鸡公山宣教士休假中心再次会面，当时大家都在为艾得理祷告，求主为他预备一个合适的妻子。德忠玉后来回忆说：“我当时一点都没有想到那会是我。”因为她并不认为自己适合做他的妻子，甚至不愿意顺从神的带领。直到有一天在听讲道时，台上那位传道人在毫不知情下，指着她的鼻子说：“神在预备你成为别人的妻子。”这时，她才降服了。后来她多次与人分享说：“蒙召嫁给艾得理和蒙召到中国，一样清晰。”1938年3月，他们在河南方城结婚，然后到鸡公山度蜜月。婚后，她跟随艾得理到方城教会一起同工，负责妇女工作。在方城事奉期间，他们生了一个女儿。因他俩一个来自美国，一个来自英国，故给女儿取名“美英”。美英长大后也做了宣教士，到菲律宾去宣教。艾得理夫妇一共养育了5个孩子，有3个出生在中国，可惜其中一个不幸夭折。在他们婚后46年的共同生活中，德忠玉热心接待并帮助了上千位学生。

1941年，艾得理全家离开河南前往美国休假。不久，因太平洋战争爆发，艾得理滞留西方，在美国和英国为内地会和基督徒学生联合会（Inter Varsity

Christian Fellowship）做联络工作。在美国，他的工作重点在哈佛、耶鲁、普林斯顿等大学校园，鼓励青年学生投身宣教运动。1943年，他又回到英国负责内地会的祷告事工，直到第二次世界大战结束才返回中国。1945年，艾得理奉派去重庆，与赵君影等人组建了基督徒学生联合会。当时在重庆流亡学生很多，他们中间很多人深受激进思想的影响，高举无神论、科学主义、极端爱国主义等信条，对基督教进行空前的排斥与攻击。

有些教会信徒和领袖也被新派神学所影响，与社会各种思潮合流。艾得理对此深表痛心，于是和中国同工赵君影等人一起组建了基督徒学生联合会，在学生中传播基督教真理，吸引许多大学生成为基督徒，后来在他们中间产生了不少基督徒领袖。在接下来的五年中，基督徒学联(CIVF)在数十个校园都设有分会。艾得理担任学联会副总干事，负责探访各地学联会。在学联举办的几次大会上，中国基督徒领袖王明道、贾玉铭、杨绍唐等人有大能力的讲道，使许多人归入基督。后来基督徒学联会的总部设在南京，圣灵在各大学燃起复兴之火，极盛时期，有全职中西干事30人左右。除艾得理外，还有赖恩融（Leslie Lyall）和孔保罗（Paul Contento）等人。

1947年7月，他们在南京中山陵附近烈士遗族学校举行了联合夏令会，可谓盛况空前，以致后来赖恩融描述说：“那光景真是难得一见，以后再没有了”。《艾得理传》也如此记载：“中国以前从未有这么多来自各地的基督徒学生，在一起聚集过。我们深信这前所未有的聚会，是神对中国教会的计划”。事实确实如此，各地学联的查经班和团契，以及从中培养出来的中国基督徒领袖成为日后各地教会的基础，为中国教会带来极大的祝福。前中国福音会会长、已故赵天恩牧师如此评价艾得理说：“从历史角度看，艾得理和赵君影牧师在大学中建立基督教学联，领导福音派学生运动，影响非常深远，尤其当时的‘基督徒学生运动’（SCM）正趋向新派，富有社会主义色彩，而艾得理等人所领导的学联，不但传讲纯正的福音，而且常因真道为SCM所抨击，却为中国校园福音派学生提供了一个合乎圣经的明确路线。在这方面，艾与赵无疑是近代中国教会史上非常重要的人物”。

1949年，中国共产党夺取政权，在华宣教士皆被迫离开中国，艾得理亦离开这片他生活、服务16年（1934-1950）之久的土地，回到美国，再次加入美国校际团契（IVCF）的事奉。1956年，艾得理抵达香港，出任第一届国际学生福音团契（International Fellowship of Evangelical Students）远东区总干事，拉开了香港学

生福音工作的序幕。在香港工作12年(1956-1968)里,他先后成立了毕业生基督徒团契,香港基督徒学生福音团契和福音阅览室,并鼓励和带领一班青年人投身其中,许多日后在香港教会或机构中扮演重要角色的人物,都直接或间接地与他的工作和影响相关。

除香港外,他还到亚洲十几个国家巡回,鼓励基督徒学生组成校园团契,为基督作见证。他在东南亚各国共催生出6个会员团契,1957年台湾校园团契的成立,也是他一手促成的。直接受其影响的是早年留学美国麻省理工学院,后来成为台湾清华大学校长的张明哲教授。在艾得理的启发与带领下,他担任台湾校园团契执行委员会主席达20年之久。除学生工作外,艾得理的另一事奉的里程碑是接受海外基督使团(The Overseas Missionary Fellowship, 原中华内地会)的任命,到新加坡建立门徒训练中心,以培养亚洲基督徒领袖。该中心招收大学毕业生,训练他们将属灵操练和学习,融合在日常生活中。他担任该中心主任8年之久,直到1976年荣休为止。

退休后的艾得理在香港中国神学研究院任教二年后,回到美国加州柏克莱(Berkley)定居,并在柏克莱的新学院(New College)担任宣教学教授十多年,深受学生,尤其是亚洲学生的爱戴。在其余生中,除讲学、传道及参与国际校园福音团契的事奉外,大部份时间用在关注中国福音事工上,包括搜集资料,按时寄发祷告材料给关心中国事工的肢体,并鼓励成立为中国祈祷小组等。1976年,他发起“守望中华”代祷会。从1978年起他开始数度回中国探访教会和主内肢体。探访期间,他亲眼看见中国教会的复兴和需要,尤其是家庭教会的需要。他们的需要促使他参与中国代祷团契的事工,印发每月一期的代祷信。他鼓励海外基督徒要向中国基督徒学习,并在属灵争战中与他们联手。他为中国教会的需要所发出的声音,感动许多人投身到中国大陆事工中去。1979年,海外基督使团在香港成立“中国事工部”,艾得理应邀成为北美支部的召集人。在美国各地召开“中国事工讲座”(China Awareness Seminar),让美国基督徒看到上帝在中国奇妙的作为,并激起他们对中国的代祷和关爱。他在自己的家中亦设立一个祈祷小组,按时聚会直到他快要离世时为止。

艾得理从年少时就决心以荣耀神为旨志,因此他常常谨慎、自省,唯恐自己的骄傲会阻挡他的正常事奉。晚年的时候,他更怕自己未能贯彻始终而羞辱主的名,他曾讲过这样一段话:“当我获通知被任命为国际学生福音团契董事会主席时,我了解到这对我是个很大的试探,会引发我的骄傲,因为我向来是经不起这种诱惑的。我盼望我的动机是为

了荣耀神,我知道我这方面常常需要被洁净。”从中可见他谦卑、自守的属灵美德。

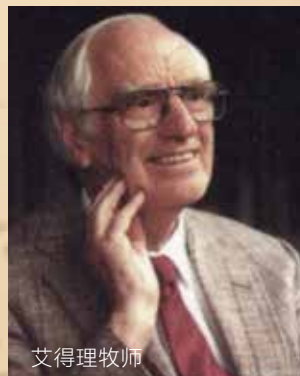
1991年冬天,80岁的艾得理应邀在加拿大一个华裔冬令营中做讲员,一天,当他讲完课后,在雪地上行走时不慎跌倒,造成骨盆断裂。虽疼痛难忍,但他仍对营会负责同工们说:“如果你们能把我扶上讲台,我还是可以把余下的四堂课讲完的。”他所得到的回答当然是否定的。“那么就拍成录像带好了。”躺在病床上的艾得理又提出了第二个建议。就这样,艾得理就留下了“病床上的录像带”这一美好、感人的见证,足见这位全力以赴的宣教士的至死忠心。

1994年5月,艾得理走完他一生的旅程,病逝加州柏克莱家中,享年83岁,葬于奥克兰(Oakland)近郊的中国山(China Hill)。安息礼拜一切从简,没有歌功颂德的悼文。他的一生给后世基督徒留下一个很好的榜样,告诉他们怎样去敬畏神,怎样尽心地为神的国工作,以致将荣耀归给神。在当今这个热衷于行政计划、喜欢轰轰烈烈、标榜成就、善于自我宣传的世代,他的敬畏与敬虔、他的谦卑与执著,正好教导我们怎样回避那隐藏在世俗标准之下的疏离、骄傲、自大和功利。他的一生亦正好体现了清教徒一贯以来的精神:不仅过严谨、自律的生活,更要在任何情况下,都以荣耀神为人生最高目标,并且高举神的话语,绝不屈服于世间的强权。

艾得理年轻时,就为自己设定了三个以基督为中心的**目标**:**1. 认识基督**。“使我认识基督,晓得祂复活的大能,并且晓得和祂一同受苦,效法祂的死”(腓立比书3:10)。**2. 取悦基督**。“所以无论是住在身内,离开身外,我们立了志向,要得主的喜悦”(哥林多后书5:9)。**3. 传扬基督**。“那把我从母胎里分别出来,又施恩召我们的神,既然乐意将祂儿子启示在我心里,叫我把祂传在外邦人中……”(加拉太书1:15-16)。

艾得理一生目标明确,并努力践行。他的这三个目标可作为他一生的概括和总结,也可作为后世基督徒努力追求的人生目标。艾得理安息主怀7年后,他的终生伴侣德忠玉师母亦于2011年10月安返天家与之团聚了。”

最后,谨以这篇文章追悼**大卫·艾得理**牧师。



艾得理牧师



新喜剧之王

▫ 周彩莲传道

今天看了一部电影，看了之后觉得对自己蛮激励的。因为觉得女主角跟自己很像。我希望自己的人生有一份成就，不是简简单单或随随便便过了一生。我觉得要这样才不枉上帝把我放在这个世界上。我要拥有一个丰盛的人生。

我如今是文字部的主任兼主编。刚回来服事的时候，文字部对我是个“零”，我从“零”开始学习。我想起过去对文字的操练，努力写作。如今在这里就是一个操练的绝佳场所。透过不断的校对文章、写文章、写报告，让我的文字造诣一点一滴地累积起来。我要继续努力，殷勤地写作，更加进步，我相信上帝放我在文字部必有祂的美意。

我看过一部福音影片，片名是《面对巨人》，英文名是《Facing The Giant》。这部电影给我很多的激励，其中一句话我给我深刻的印象：“机会是留给有准备的人”。

另外一部戏，里面说了一句跟《面对巨人》类似的话：“机会是留给努力的人”。这部电影的名子是《新喜剧之王》。片中的女主角的名字是如梦。她非常喜欢演戏，做“咖喱非”，努力了几十年，（注意，是几十年不是几年）到了30岁还是在做“咖喱非”。在做“咖喱非”时她吃尽了苦头，大家嘲笑她，说她今生直到宇宙灭亡都当不了演员，叫她去照镜子，别再做梦了。尽管吃了很多苦，但她仍然没有放弃。她有一个爱她的男朋友，每次委屈时，她的男朋友总是鼓励她、陪伴她。

有一天，她打电话给男友，男友说我跟客户在一起，很忙，不能接电话。殊不知，她就在男友

的身后。前面的男生跟一个很胖的女孩在一起，当时下着雨。她走上前去确定身份，真的就是她的男友！原来男友是做“合约男友”的职业，他跟她在一起，她也是他的客户。如梦发现这件事，惊讶到不敢相信。从那天起，她感到万念俱灰，彻底放弃当演员的梦想，没想到机会却忽然临到！她有机会去试镜！但是她心里还是觉得自己不是当演员的料，不想去了。结果，她被一个也是曾经失败的演员的鼓励，决定再试一次。

影片看到这里，我心里想她一定非常厉害，过关斩将。岂知她还是被拒绝，直到她表演一个欺骗人和一个被欺骗的角色。她的男朋友欺骗了她，她的感受很深，因此她能投入的演出“被骗”和“骗人”的角色。至终，她通过了试镜，成为一个实力派女演员，成功进入演艺界。喜剧当然是好的结局才好看。最后女主角成功了，获得电影最佳女主角奖。

是的，机会是留给努力的人。我欣赏女主角的追梦。梦想是一个人活着的动力。我也有梦想，但是它距离我好远，跟戏中的女主角一样，我没有追求梦想的资格和条件，但是因为上帝，我就有盼望。我如今就在现有的岗位忠心服事，期盼将来可以为主做更大的事！



一家事动态-

第十一届 两个月短宣 开学礼

2021年3月30日
-5月22日



开学礼：13位短宣生与授课老师合影

感谢神，今年共有13位兄弟姐妹报名参加第十一届两个月短宣训练。这次总共动用了20位的东马的牧者与专业人士参与这次的门徒训练活动！虽然疫情严峻，但感恩依然能顺利完成训练。这一届短宣是有史以来的第一次全程以线上的方式进行。

线上开学礼的讲员是沈雪筠传道。她分享的题目是《破茧而出:走出过去, 走向未来》。生命总有些需要突破, 成长的部分...这就让我想到毛毛虫变成蝴蝶。

毛毛虫本来是在地上和树上爬行, 自由自在, 但是过了不久之后, 毛毛虫发现自己有了变化。它发觉自己正在慢慢织网, 把自己包起来。变成《茧》的毛

毛虫失去了自由, 无法再自由爬行。但是, 一段时间过后, 毛毛虫经历到神迹! 它发觉自己有力气可以推开这个《茧》。当它努力的推啊推, 它破茧而出, 成了一只美丽的蝴蝶, 飞向天空。

茧在我们生命当中代表一个限制, 让我们失去自由, 把我们绑得死死的。我们生命有哪些茧呢? 比如: 坏习惯, 不美的品格, 完美主义, 犯罪, 这些行为让我们失去自由, 或是变成限制。我们必须要去突破它, 像毛毛虫变成蝴蝶。但是这是无法靠自己能够做到, 唯有依靠神的恩典才能做到。“我们有这宝贝放在瓦器里, 要显明这莫大的能力, 是出于神, 不是出于我们。”(林后4:7)



授课老师及课程:

跟随主耶稣: 刘川利传道

门徒与宣教: 黄荷音牧师

灵命与人际: 陈雅金牧师

崇拜面面观: 刘运恩传道

—家事动态—

因疫情缘故，不能出外布道和探访以及参与服事。因此短宣部安排了能帮助青年人的特别讲座会：

- (一) **信仰**：异端辩证、成功神学、超级恩典、同性恋、认识神学；
- (二) **生活**：基督徒的工作观、神学与工作、约会与性、基督徒的金钱观、蓝色忧郁；
- (三) **升学坊**：工程系、电脑与资讯、文商科。

基于教会在迈向精心门训的运动，短宣部决定这次的训练将着重于门徒的灵命塑造，因此今次有了新的尝试：

- 1 紧接着开学礼就是两天半的静修营。以三天的静修营开始短宣的训练。教导学生们灵修的重要性以及如何灵修，如何安静等候神。
- 2 督导式培训门徒：这次共有四个督导小组。督导与他们一起看电影分享，聆听和陪伴他们。
- 3 耶稣陪伴式每日集体灵修：每周二至周六早上由两位短宣部主任——川利传道和慧玲牧师陪伴短宣生一起灵修。先以诗歌敬拜开始，然后一起操练在神面前安静5分钟，然后祷告3分钟，再一起阅读当天灵修经文，十分钟后分弟兄和姐妹各一组分享灵修心得。
- 4 分享门徒之路：请教会的领袖分享他们的门徒旅程。盼望以生命影响生命，透过他们的生命旅程，影响和鼓励年轻的这一代效法他们如何做主门徒。

- 5 走入人群。为了让学生能体验进入人群的服侍，短宣生有两次清洁海滩的活动，即：到海滩捡垃圾。在两次的大海滩清洁活动中，共收集了接近四十袋的黑色大型垃圾袋的垃圾。短宣主任也让他们安排时间打扫自己的家，居家服事神！



社区服务。Marina Bay海边清理垃圾



共收集了接近四十袋的黑色大型垃圾袋的垃圾

- 6 人才培育。短宣培养他们服侍与领导的机会。由于是上网课。今次的短宣需多一个职务，即：线上管理与操作员。这次的毕业礼也是短宣生创新创作的结果，如以微电影的方式呈献。敬拜、微电影等都是短宣生亲自构思、拍摄、又重拍、剪接、修了又修。



线上结业礼5月22日

线上结业礼 5月22日

结业礼是由明程牧师分享信息。他的题目是“End of the Beginning”。

(一) 何去·何从。在重大问题上我如何作选择、采取什么样的态度？去：放弃、从：选择。如诗篇1:1-2：“不从恶人的计谋，不站罪人的道路，不坐褻慢人的座位，惟喜爱耶和华的律法，昼夜思想，这人便为有福！这是我们要作出的选择。”

(二) 界限·设限。界限是名词，设限是动词。门徒要认清界限，勇敢设限。“你要除掉邪僻的口，弃绝乖谬的嘴。你的眼目要向前正看；你的眼睛当向前直观。要修平你脚下的路，坚定你一切的道。不可偏向左右；要使你的脚离开邪恶。”（箴4：24-27）

(三) 脱下·穿上。“如果你们听过他的道，领了他的教，学了他的真理，就要脱去你们从前行为上的旧人，这旧人是因私慾的迷惑渐渐变坏的；又要将你们的心志改换一新，并且穿上新人；这新人是照著神的形像造的，有真理的仁义和圣洁。（弗4：21-24）短宣的结束不是结束，是接下来的开始！”

个人短宣见证

陈明濯（母堂）

我是陈明濯，今年十九岁，我很感恩我有这个机会参加二零二一年的线上两个月短宣。在这两个月里，我从中得到了许多难忘的经历，学到许多的东西，我也在这两个月里跟神建立了一个更亲密的关系。除此之外，我也交到了许多可以一起走在神的路途中，互相扶持的一群朋友。

在这两个月的短宣里，我们的课堂大部分都是在线上进行。虽然少了实体之间的互动，但是我在这些课堂里还是学到了很多。这两个月的课程，老师都以有趣且互动式的方式教学，所以在课堂上不会因为是在线上而走神。除此之外，短宣里的功课对我都有很大的帮助，让我在做这些功课的时候，能够好好的去思考神的话语；与老师单独约谈的时段也让我从中更认识自己。

在短宣里也有早上一起集体灵修的环节。在这个灵修的时段，老师带领我们学习与神有双向的交流。也是因为短宣，我不再把灵修形式化，而是享受与神交流的时段。灵修后，我能够与其他短宣生一起分享自己的得着，也从他们的分享有所学习。老师也在当中带领我们一起思想神的话语，一起提出问题，解答

问题，整个过程非常享受。除了短宣固定的四堂课程，我们也有机会听到其他有趣的专题讲座。从升学工作坊，到异端讲座等等，让我在这两个月受益良多。

毕业典礼的筹备也是一个让我难忘的经历。毕业典礼的筹备在疫情期间受到了许多限制。但是从中我也学到怎样靠着神面对困难，并且相信主权在于神。在筹备的过程中，我学习到怎样在一个团队里面互相学习，互相扶持。在空闲的时间里，我们也有一些放松的活动，一起增进彼此的友谊。除了线上的活动，我们也有去沙滩捡垃圾，增加我对世界的环保意识。

在这两个月短宣，我学到很多东西，也收获了许多珍贵的回忆。我觉得参加短宣是我今年做过最对的选择，如果不参加还会觉得很后悔！



《媒体宣教线上课程》

2021年5月31日- 6月2日



美里福音堂中央青少年部、中央多媒体部主辦

媒体宣教课程 zoom

31/5晚上7:30-9:30pm · 1-2/6 早上：9:30-11:30am 下午2:30-4:30pm
 报名方式请点击链接：<https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSip2Sc8D1w65dLRF077919e1u36ZC9kZ2Wd3QW365tpQ/viewform>
 报名截止日期为5月23日主日，此课程是免费报名并以华语授课。

课程讲员

- 马来西亚著名媒体资深工作者余永锦传道
- 福音导演、音乐制作编曲人、福音歌手
- 冯晓媛中传机构主任
- 1997-2007本地著名音乐人
- 制作过多部福音微电影、短片和电影

媒体宣教课程包括：

- 1) 媒体传道事工异象使命传递
- 2) 媒体福音见证
- 3) 微电影的制作
- 4) 媒体版权的认识
- 5) 认识社交媒体宣教平台（由多位资深传道人分享见证）
- 6) 邀请资深媒体工作者经验分享

陈大尉 (Lewy) 是一位出生于美国的华裔传道人，他的传福音广告、短片和微电影深受多国的肯定和讚赏。陈导演的微电影有好多部被拍成微电影The Edge of the World。该电影在北美上映，他担任幕后的剪辑师。陈大尉 (Lewy) 目前努力让更多华人加入电影制作行业，他认为以电影制作是传福音最有力的福音传播的宣教工具。

右图是由余永锦传道拍摄的福音电影的海报：《不一样的答案》。



以下是拍摄现场。



中央青少年部和中央多媒体部于31/05-02/06举办有史以来首届的『媒体宣教线上课程』。此媒体宣教课程邀请了马来西亚著名媒体资深工作者余永锦传道和多位参与社交媒体的主播来指导授课。全程以ZOOM线上授课讨论互动以及视频学习。

此课程涵盖了：媒体布道事工异象使命传递、媒体福音见证，微电影的制作、媒体版权的认识和认识社交媒体宣教平台。

核心信念：如何讨神喜悦，并看见神的奇妙作为？

(一) 信心 (希伯来书11:6)

人非有信，就不能得神的喜悦；因为到神面前来的人必须信有神，且信他赏赐那求他的人。

(二) 忠心 (马太福音25:23)

主人说：“好，你这又良善又忠心的仆人，你在不多的事上有忠心，我要把许多事派你管理。可以进来享受你主人的快乐！”

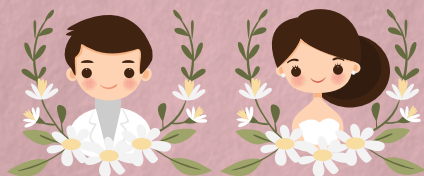
共结连理

14/04/2021 都九

陈恕兴执事夫妇之长女陈真怡姐妹
与卫理公会黄宏俊弟兄结为夫妇。

02/06/2021 都九

郑惠敏姐妹之次女吴玮宁姐妹
与杨蒋毅先生为夫妇。



添丁弄瓦

03/05/2021 都九

沈明发、黄秉仪夫妇蒙神赐一男婴。

01/06/2021 都九

沈斐祺、周诗韵夫妇蒙神赐一男婴。

08/06/2021 英文堂

Dr.Bong及Dr.Kimberly夫妇蒙神赐一男婴。



安息主怀

29/03/2021 实务地布道所

沈丽娟姐妹安息主怀。

01/04/2021 新山恩典堂

黄秀芳姐妹的母亲、蔡南匆弟兄的岳母、
蔡詠诗姐妹的外婆吴六妹姐妹安息主怀。

09/04/2021 晚堂

陈建平弟兄之母亲、温小萍姐妹之家婆
邵玉英老姐妹安息主怀。

11/04/2021 实务地布道所

萧凯成弟兄安息主怀。

14/04/2021 都九

杨翠花姐妹之先生、吴德华弟兄之父亲
吴玉胜弟兄安息主怀。

15/04/2021 都九

谢秀仪姐妹之母亲、江凯辉弟兄、江瑞卿姐妹之
外婆、英文堂江明发弟兄之岳母息下劳苦。

16/04/2021 新山恩典堂

江国仁弟兄安息主怀。

17/04/2021 联堂

康赛娇老姐妹安息主怀。

18/04/2021 新山恩典堂

林文进执事之父亲、曾佩芬之家翁林龙通先生息下劳苦。

19/04/2021 都九

赖思妮姐妹之祖母杨英老姐妹安息主怀。

22/04/2021 廉律

林长裕弟兄安息主怀。

24/04/2021 晚堂

沈素福弟兄安息主怀。

17/05/2021 晚堂

江先基弟兄安息主怀。

28/05/2021 廉律

传武弟兄、丽娟姐妹和丽花姐妹之父亲；许永天弟兄之岳父；
陈丽妃姐妹和朱明凤姐妹之家翁；方芳雯姐妹之祖父方永锐
老弟兄安息主怀。

11/06/2021 珠巴

陈见嫻姐妹之母亲、沈建福弟兄之岳母、都九堂会沈依婉姐妹
之外婆吴美华老夫人息下劳苦。

